

Levantine Arabic transcript:

البننت: ومرات بنروح نسافر على مصر ولما رحنا رحنا على الأهرامات وشفنا الدفلين كيف نط ولما رحنا على البحر وبابا نزل يسبح, وكان البحر وإحنا بالصبح كنا رايعين, فشفنا الحوت والدفلين. وكمان رحنا على قلعة علي بابا وتصورنا فيها, ورحنا على الألعاب, ورحنا, وأنا رحت وخليت الصياد يخليني أمسك الصنارة وأحطها في المي وأجرب. ورحنا على قصر من القصور, وكمان سافرنا على عمان عند ستي, وفي عنا هناك صاحبات كل دايمن بيحوا عنا وبنروح معهم. المرأة خلف الكاميرا: بالصيف شو بتسوي؟

البننت: وبنروح بالصيف على أماكن وبنسافر وبنروح رحلات وبنروح نشوي وبنروح على مطاعم على منتزهات وكمان بنراجع دروسنا وبنشتري أشياء المدرسة, وبنحضر, وبنشتري أواعي للشتي, وبنجهز حالنا, وبنروح عند الناس وبنعزي, وبابا وماما راحوا على عكا وحجوا. خلص.

English translation:

Girl: ... and sometimes we go travel to Egypt, and, when we were there, we went to the pyramids. And we saw how the Dolphin jumped, and we went to the sea, and my father went to swim; and there was the sea, and we went in the morning -- we saw the whale and the dolphin. Also, we went to the castle of Ali Baba, and we took pictures in it. And we went to the games. And I went and asked the fisherman to let me hold the fishing rod and put it in the water and try. And we went to one of the palaces, and we also traveled to Amman to grandmother; and there we have friends -- every time they come, and we go with them What else should I say ...

Woman behind the camera: What do you do in the summer?

Girl: In the summer we go to places and we travel; and we go trips and BBQ, and we go to restaurants, parks And we also review our lessons, and we buy school supplies, and we prepare. And we buy clothes for the winter, and we prepare ourselves ... what else ... what else ... what else ... and we go to [visit] people, and we make condolence calls, and dad and mom went to Mecca to pilgrimage.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated